



D34/90-G641E



- DE Warnung: Bitte vor Benutzung die Anleitungen und Warnungen für dieses Gerät gründlich lesen. Nichtbeachtung könnte zu schweren Verletzungen führen.
- EN Warning: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.
- FR Avertissement: Veuillez lire attentivement les instructions et avertissements pour cet appareil. Le non-respect peut entraîner de graves blessures.
- ES Peligro: Rogamos lean las instrucciones y alertas detenidamente antes de el uso de la máquina. No hacerlo podría ocasionar graves daños.
- IT Attenzione: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso. La mancata osservanza può causare lesioni gravi.



- FI Varoitus: Lue ennen käyttöä tätä laitetta koskevat ohjeet ja varoitukset perusteellisesti. Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin vammoihin.
- SV Varning: Vänligen läs instruktionsboken samt ta del av varningar gällande detta verktyg före användning. Att inte göra detta kan leda till allvarlig skada.
- PL Uwaga: Przed użyciem proszę przeczytać uważnie instrukcje i ostrzeżenia dla tego narzędzia. Zaniechanie przeczytania może prowadzić do poważnych obrażeń.



- CZ VAROVÁNÍ: Přečtěte si prosím pozorně pokyny a varování k tomuto nářadí dříve, než jej začnete používat. Pokud tak neučiníte, může to vést k závažnému zranění.
- SK Upozornenie: Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a varovania. Ak tak neurobíte, hrozí nebezpečenstvo vážnych zranení.
- RU Предупреждение: Перед использованием тщательно прочитать инструкции и предупреждения для этого устройства. Несоблюдение может привести к тяжелым травмам.
- NO Advarsel: Vennligst les bruksanvisningen og sikkerhetsbrosjyren for dette verktøyet før det benyttes. Fravikes dette kan det lede til alvorlige skader.

D34/90-G641E

DE	Geräte-spezifische Zusatz-Betriebsanleitung für Nagler	Seite	4
EN	Device-specific additional instructions for nailer	Page	6
FR	Notices d'emploi complémentaires propres au cloueur	Page	8
ES	Instrucciones adicionales de uso específicas del modelo de clavadora	Página	10
IT	Istruzioni specifiche supplementari per l'uso delle chiodatrici	Pagina	12
FI	Laitekohtainen lisäkäyttöohje naulaimille	Sivu	14
SV	Kompletterande maskinspecifik bruksanvisning för spikpistol	Sidan	16
PL	Uzupełniająca instrukcja obsługi specyficzna dla danego urządzenia, odnosząca się do gwoździarki	Strona	18
CZ	Dodatek Všeobecného návodu k obsluze, informace specifické pro přístroj	Strana	20
SK	Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj	Strana	22
RU	Дополнительное руководство по эксплуатации гвоздезабивного пистолета для определенного устройства	Страница	24
NO	Modellpesifikk tilleggsbruksanvisning for spikerpistol	Side	26

1 Technische Daten

D34/90-G641E			
Auslösearten:	Einzelauslösung	Tiefeneinstellung:	Ja
Höhe/ Länge (mm):	377 / 382	Gewicht (ohne Befestigungsmittel)(kg):	3,68
Passende Gaskartusche	10900608	Nägel/Gaskartusche	1200
Geräuschkennwerte (nach EN12549:1999):	L _{pA, 1s} 96,2 dB(A)	L _{WA, 1s} 101 dB(A)	K _{pA} und K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrationskennwerte (nach ISO 8662-11:1999):	a _{nd} 2,67 m/s ²	K _a 1,33 m/s ²	
Zulässige Befestigungsmittel			D-Kopf-Nagel
Länge (mm):	50 - 90		
Drahtstärke (mm):	2,8-3,1		
Rückenbreite / Kopfdurchmesser (mm):	7,4		
Lieferumfang	Gasnagler, Allgemeine Betriebsanleitung, geräte-spezifische Informationen		

2 Sicherheitshinweise

Gefahr schwerster Verletzungen durch Nagler!

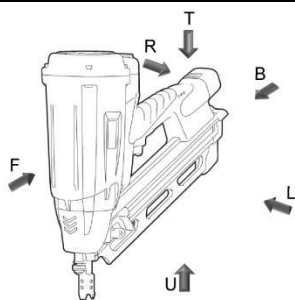


Jede Person, die einen Druckluft-Nagler bedient, muss neben folgenden geräte-spezifischen Informationen auch die Allgemeine Betriebsanleitung für Druckluft-Nagler gelesen und verstanden haben und befolgen! Halten Sie stets beide Dokumente gemeinsam griffbereit.



Eine Bedienung des Geräts ohne Kenntnis der Allgemeinen Betriebsanleitung ist verboten! Bei resultierenden Problemen erlöschen sämtliche eventuellen Ansprüche gegenüber dem Hersteller.

3 Sichere Ablageposition

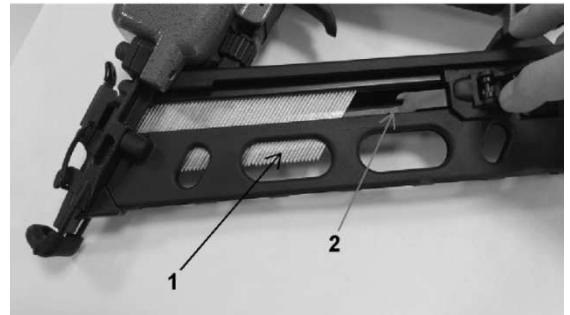


- Legen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung auf der **linken oder rechten** Seite gemäß nebenstehendem Symbolbild ab (s. Kap. 1.3 der allgemeinen Betriebsanleitung).
- Legen Sie das Gerät **nicht** auf einer der anderen Seiten ab.
- Richten Sie den Eintreiber auch beim Ablegen und Aufnehmen niemals auf Personen oder Tiere.

F	<i>vorne</i>	B	<i>hinten</i>
L	<i>links</i>	R	<i>rechts</i>
T	<i>oben</i>	U	<i>unten</i>

4 Füllen des Magazins

- Prüfen, dass Verbindungsmittel und Nagler zueinander passen (Kap. 1).
- Verbindungsmittel auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Nagler vorsichtig in festgelegter sicherer Position ablegen (Kap. 3): Die Mündung des Eintreibers darf auf keine Person gerichtet sein. Auslöser und Auslösesicherung dürfen nicht versehentlich betätigt werden können.
- Befestigungsmittel 1 von hinten in das Magazin einführen. Anschließend den Vorschieber 2 hinter die Befestigungsmittel 1 ziehen und wieder nach vorn gleiten lassen.



5 Eintreibtiefe einstellen

Mechanisches Einstellen der Eintreibtiefe:

- Einstellknopf 1 für tiefer versenkte Nägel im Uhrzeigersinn drehen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Nägel weniger tief zu versenken.



6 EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller bzw. Importeur, die BeA GmbH, Adresse s. Titelblatt, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das vorliegende Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Angewandte Normen sind: EN ISO 12100:2010 (Sicherheit v. Maschinen); ISO 11148-13:2017-11 (Handgehaltene nicht-el. Maschinen - Eintreibgeräte); EN 12549:1999+A1:2008 (Geräuschmessverfahren Eintreibgeräte); ISO 8662 A1:2001 (Schwingungen an Eintreibgeräten).

Datum: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Geschäftsführer



Joachim Bauer, Dokumentationsverantwortlicher

1 Technical data

D34/90-G641E			
Actuation modes:	Single sequential actuation	Depth adjustment:	Yes
Height/ length (mm):	377 / 382	Weight (without fasteners)(kg):	3,68
Appropriate fuel cell	10900608	Nails/Fuel cell	1200
Noise characteristics (according to EN12549:1999):	$L_{pA, 1s}$ 96,2 dB(A)	$L_{WA, 1s}$ 101 dB(A)	K pA and K WA 2,5 dB(A)
Vibration value (according to ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 2,67 m/s ²	K_a 1,33 m/s ²	
Fasteners			D-head-nail
Length (mm):	50 - 90		
Wire diameter (mm):	2,8-3,1		
Crown width (mm):	7,4		
Scope of delivery	Gas tool, General operating instructions, device-specific information		

2 Safety advices



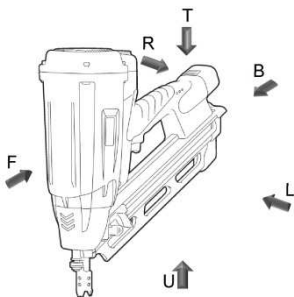
Risk of most severe injuries from nailers!

Any person operating the nailer must have read and understood both the following device-specific information as well as the General operation instructions for pneumatic nailers! Always have both documents ready!



Operating the device without knowing the General operating instructions is forbidden!
Resulting problems extinct any possible claims against the manufacturer.

3 Safe resting position

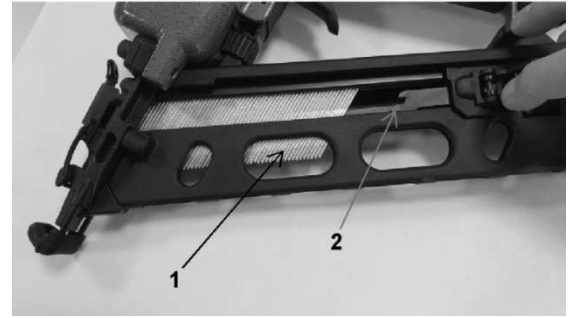


- Whenever not in use, safely put down the device on its **left or right** side according to adjacent symbol picture (see Chap. 1.3 of General operating instructions).
- Do **not** put down the device on another side.
- Also when putting down or lifting up, never point the driving nose at persons or animals.

F	<i>front</i>	B	<i>back</i>
L	<i>left</i>	R	<i>right</i>
T	<i>top</i>	U	<i>underside</i>

4 Filling the magazine

- Ensure that nailer and fasteners are compatible (Chap. 1) with each other.
- Check fasteners for proper condition.
- Put nailer carefully down in defined safe resting position (Chap. 3): The driving nose must point away from any person. It must be impossible to unintendly actuate trigger and/or release protection.
- Reload fasteners 1 from the rear. Then pull feeder 2 to the rear behind the fasteners 1 and let it slide the forwards.



5 Adjusting drive-in depth

Mechanical adjustment of drive-in depth:

- Turn adjustment knob 1 for deeper countersunk nails clockwise. Turn anti-clockwise to lower the nails less deeply.



6 EU Declaration of conformity

The BeA GmbH, manufacturer or importer, address as on cover sheet, declares under sole responsibility this product's conformity with all relevant provisions of the EU Machine Directive 2006/42/EG. The following standards are applied:

EN ISO 12100:2010 (Machine safety); ISO 11148-13:2017-11 (Hand-held non-el. machines - Fastener driving tools);
EN 12549:1999+A1:2008 (Noise measuring for driving tools); ISO 8662 A1:2001 (Vibrations at driving tools).

Date: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, CEO



Joachim Bauer, Documentation responsible

1 Caractéristiques techniques

D34/90-G641E			
Types de déclenchement:	Déclenchement individuel	Réglage de la profondeur:	Oui
Hauteur/longueur (mm):	377 / 382	Poids (sans raccord)(kg):	3,68
Pile à combustible adaptée	10900608	Clous / Pile à combustible	1200
Valeurs caractéristiques de bruit (selon EN12549:1999):	L _{pA, 1s} 96,2 dB(A)	L _{WA, 1s} 101 dB(A)	K pA et K WA 2,5 dB(A)
Vibrations caractéristiques (selon ISO 8662-11:1999):	a _{nd} 2,67 m/s ²	K _a 1,33 m/s ²	
Raccords			Pointe tête D
Longueur (mm):	50 - 90		
Épaisseur du fil (mm):	2,8-3,1		
Largeur arrière (mm):	7,4		
Contenu de la livraison	Cloueur à gaz, notices d'emploi générales, informations propres à l'appareil		

2 Consignes de sécurité

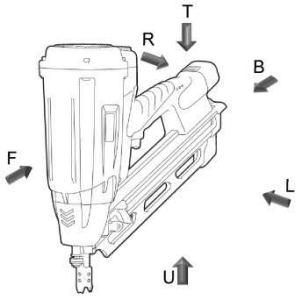



Risque de blessures extrêmement graves causées par le cloueur !

Toute personne utilisant un cloueur à air comprimé doit avoir lu et compris les notices d'utilisation générales du cloueur à air comprimé, en plus des informations propres à l'appareil, et respecter ces instructions !
Veillez à toujours avoir les deux documents à portée de main.

Il est interdit d'utiliser l'appareil sans connaître les notices d'utilisation générales !
Si des problèmes surviennent ensuite, toutes les éventuelles possibilités de recours à l'encontre du fabricant du cloueur sont annulées.

3 Position de dépose en toute sécurité

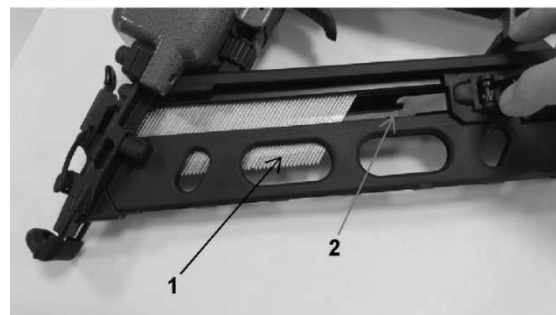


- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, placez l'appareil **du côté gauche ou du côté droit** conformément à la représentation symbolique ci-contre (voir chap. 1.3 des notices d'utilisation générales).
- Ne déposez **pas** l'appareil sur l'un des autres côtés.
- Ne dirigez jamais le dispositif de déclenchement vers des personnes ou des animaux lors de la dépose et de la collecte.

F	Avant	B	Arrière
L	Gauche	R	Droite
T	Haut	U	Bas

4 Remplissage du magasin

- Vérifier que le raccord d'air comprimé et le cloueur sont déconnectés (chap. 1).
- Vérifier que le raccord est en parfait état.
- Déposer soigneusement le cloueur dans sa position de sécurité définie (chap. 3) : Le nez de l'appareil ne doit jamais être dirigée vers une personne. Le déclencheur et le palpeur de sécurité ne doivent pas pouvoir être actionnés via un contact sur le palpeur de sécurité par accident.
- Insérer les pointes (n°1) par l'arrière du magasin. Puis pousser le chariot (n°2) jusqu'à ce qu'il soit en contact avec l'arrière de la barrette de pointes.



5 Régler la profondeur d'enfoncement

Réglage mécanique de la profondeur d'enfoncement :

- Tourner le bouton de réglage 1 dans le sens horaire pour des clous enfoncés plus profondément. Tourner dans le sens anti-horaire pour enfoncer les clous moins profondément.



6 Déclaration de conformité UE

Le fabricant ou l'importateur, la société BeA GmbH (adresse indiquée sur la page de titre) déclare sous sa responsabilité exclusive que le présent produit respecte toutes les dispositions en vigueur de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les normes utilisées sont : EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines) ; ISO 11148-13:2017-11 (Machines portatives à moteur non électrique) ; EN 12549:1999+A1:2008 (Acoustique - Code d'essai acoustique pour les machines à enfoncer les fixations); ISO 8662 A1 :2001 (Vibrations des machines à enfoncer).

Date : 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Directeur général



Joachim Bauer, Responsable de la documentation

1 Datos técnicos

D34/90-G641E			
Modos de disparo:	Disparo individual	Ajuste de la profundidad:	Sí
Altura/longitud (mm):	377 / 382	Peso (sin elementos de fijación)(kg):	3,68
Pila de combustible adecuada	10900608	Clavos/Célula de combustible	1200
Niveles de emisión acústica (según EN12549 1999):	L pA, 1s 96,2 dB(A)	L WA, 1s 101 dB(A)	K pA y K WA 2,5 dB(A)
Nivel de vibraciones (según ISO 8662-11:1999):	a _{hd} 2,67 m/s²		K _a 1,33 m/s²
Elemento de fijación			Clavo cabeza D
Longitud (mm):			50 - 90
Diámetro del alambre (mm):			2,8-3,1
Ancho del puente (mm):			7,4
Volumen de suministro	Clavadora de gas, instrucciones generales de uso, información específica de la herramienta		

2 Indicaciones de seguridad



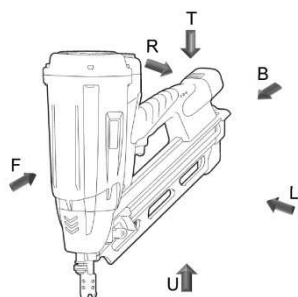
Peligro de lesiones muy graves por el uso de clavadoras

Toda persona que utilice una clavadora neumática debe haber leído, comprendido y seguido las instrucciones generales de uso de la clavadora neumática, además de la siguiente información específica de la herramienta. Tenga siempre a mano ambos documentos al mismo tiempo.



Está prohibida la utilización de la herramienta sin conocimiento de las instrucciones generales de uso. En caso de que se produzcan problemas, se anulará cualquier la reclamación contra el fabricante.

3 Posición de almacenamiento segura

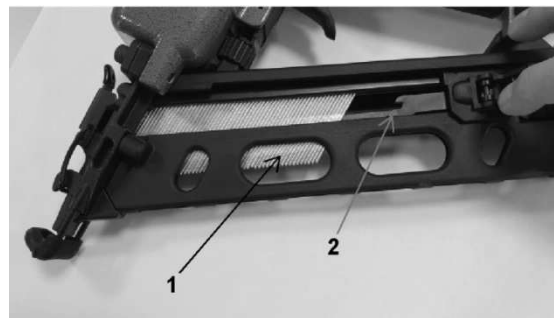


- Cuando no la utilice, coloque la herramienta sobre su costado **izquierdo o derecho** según la imagen ilustrativa adjunta (véase el cap. 1.3 de las instrucciones generales de uso).
- **No** coloque la herramienta sobre uno de los otros costados.
- Nunca apunte el disparador hacia personas o animales al dejar o tomar la herramienta.

F	<i>adelante</i>	B	<i>atrás</i>
L	<i>izquierda</i>	R	<i>derecha</i>
T	<i>arriba</i>	U	<i>abajo</i>

4 Llenado del cargador

- Compruebe que los elementos de fijación y la clavadora encajen (cap. 1).
- Compruebe que los elementos de fijación estén en buen estado.
- Coloque la clavadora con cuidado en la posición segura especificada (cap. 3): la boca del disparador no debe apuntar a ninguna persona. No debe ser posible accionar accidentalmente el gatillo y el seguro contra disparos.
- Insérer les pointes (n°1) par l'arrière du magasin. Puis pousser le chariot (n°2) jusqu'à ce qu'il soit en contact avec l'arrière de la barrette de pointes.



5 Ajustar la profundidad de clavado

Ajuste mecánico de la profundidad de clavado:

- Gire en el sentido horario el botón de ajuste 1 para hundir más los clavos. Gire en el sentido antihorario para hundir menos los clavos.



6 Declaración de conformidad CE

El fabricante o importador, la empresa BeA GmbH, dirección [ver página de título], declara bajo su exclusiva responsabilidad que este producto cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas. Las normas aplicadas son: EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Herramientas no eléctricas de accionamiento no eléctrico - Herramientas para clavar elementos de fijación); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensayo de ruido para clavadoras); ISO 8662 A1:2001 (Medida de las vibraciones en la empuñadura).

Fecha: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Director general



Joachim Bauer, responsable de documentación

1 Dati tecnici

D34/90-G641E			
Tipi di azionamento:	Colpo singolo	Regolazione profondità:	Sì
Altezza/lunghezza (mm):	377 / 382	Peso (senza mezzi di fissaggio)(kg):	3,68
Cella a combustibile appropriata	10900608	Chiodi/Cella a combustibile	1200
Valori caratteristici di rumore (secondo EN12549:1999):	L _{pA, 1s} 96,2 dB(A)	L _{WA, 1s} 101 dB(A)	K _{pA} e K _{WA} 2,5 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione (secondo ISO 8662-11:1999):	a _{hd} 2,67 m/s ²	K _a 1,33 m/s ²	
Mezzo di fissaggio			Chiodi testa a D
Lunghezza (mm):	50 - 90		
Spessore del filo metallico (mm):	2,8-3,1		
Larghezza della graffa (mm):	7,4		
Contenuto della fornitura	Chiodatrice a gas, istruzioni generali per l'uso, informazioni specifiche per il dispositivo		

2 Indicazioni di sicurezza



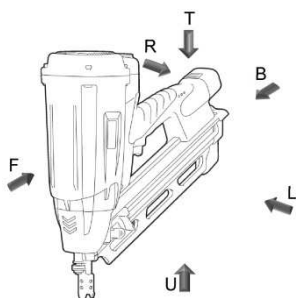
Pericolo di gravissime lesioni dovuto a chiodatrici!

Chiunque operi con una chiodatrice pneumatica deve aver letto e compreso, oltre alle seguenti informazioni specifiche per il dispositivo, le istruzioni generali per l'uso di chiodatrici pneumatiche!
Tenere sempre a portata di mano entrambi i documenti.



È vietato operare con il dispositivo se non si è a conoscenza delle istruzioni generali per l'uso!
In caso di problemi da ciò risultanti, viene invalidato qualsivoglia diritto di reclamo nei confronti del produttore.

3 Posizione di riposo sicura

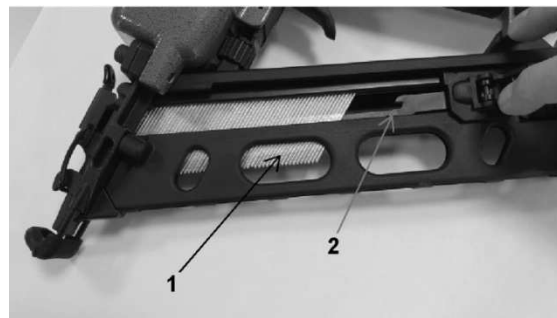


- Quando non viene usato, appoggiare il dispositivo sul lato **sinistro o destro** secondo l'immagine simbolica qui accanto (cfr. cap. 1.3 delle istruzioni generali per l'uso).
- Non** appoggiare il dispositivo su uno degli altri lati.
- Non dirigere mai la parte frontale contro persone o animali, anche quando lo si appoggia o lo si preleva.

F	davanti	B	dietro
L	sinistra	R	destra
T	sopra	U	sotto

4 Riempimento del magazzino

- Controllare che i mezzi di fissaggio e la chiodatrice siano compatibili (cap. 1).
- Controllare che i mezzi di fissaggio siano in perfetto stato.
- Appoggiare con cautela la chiodatrice nella posizione sicura definita (cap. 3): non è consentito rivolgere il naso dell'utensile contro alcuna persona. Il grilletto e la sicura non devono poter essere azionati involontariamente.
- Ricaricare i chiodi 1 da dietro. Poi tirare lo spingipunto 2 indietro i chiodi 1 e farlo scivolare in avanti.



5 Impostare la profondità di inserimento

Impostazione meccanica della profondità di inserimento:

- Per aumentare la profondità di inserimento dei chiodi, ruotare in senso orario la ghiera di regolazione 1. Per diminuire la profondità di inserimento dei chiodi, ruotare la ghiera in senso antiorario.



6 Dichiarazione di conformità EU

Il produttore o importatore, la BeA GmbH (per l'indirizzo si veda il frontespizio) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutte le norme pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Le norme applicate sono: EN ISO 12100:2010 (Sicurezza d. macchinario); ISO 11148-13:2017-11 (Utensili portatili non el. - Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedure per prove di rumorosità utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); ISO 8662 A1:2001 (Misurazione delle vibrazioni su utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio).

Data: 21.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Amministratore delegato



Joachim Bauer, Responsabile della documentazione

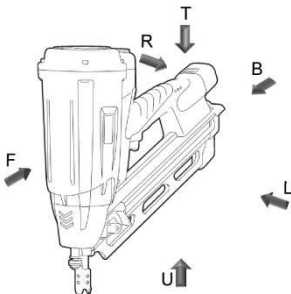
1 Tekniset tiedot

D34/90-G641E			
Laukaisutavat:	Yksittäislaukaisu	Syvyysasetus:	Kyllä
Korkeus/pituus (mm):	377 / 382	Paino (ilman kiinnittimiä)(kg):	3,68
Sopiva polttokenno	10900608	Kynnet / polttokenno	1200
Melun ominaisarvot (standardin EN12549:1999 muk.):	$L_{pA, 1s}$ 96,2 dB(A)	$L_{WA, 1s}$ 101 dB(A)	K pA ja K WA 2,5 dB(A)
Värähtelyn ominaisarvot (normin ISO 8662-11:1999 muk.):	a_{hd} 2,67 m/s ²		K_a 1,33 m/s ²
Kiinnittimet			D-kantanaula
Naulan pituus (mm):			50 - 90
Langan paksuus (mm):			2,8-3,1
Selkämyksen leveys (mm):			7,4
Toimituksen laajuus	Paineilmanaulain, yleinen käyttöohje, laitekohtaiset tiedot		

2 Turvaohjeet

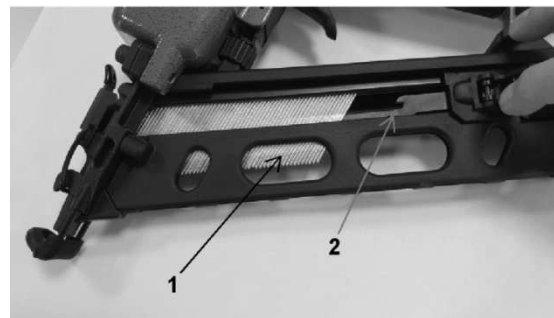
	Naulaimen aiheuttamien erittäin vakavien vammojen vaara! Jokaisen paineilmanaulainta käyttävän henkilön on luettava seuraavien laitekohtaisten tietojen lisäksi myös paineilmanaulainten yleinen käyttöohje, ymmärrettävä ne ja noudatettava niitä! Pidä aina molemmat asiakirjat yhdessä käsillä.
	Laitteen käyttö ilman yleisen käyttöohjeen tuntemusta on kielletty! Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tästä aiheutuvista ongelmista.

3 Turvallinen säilytysasento

	- Jos laitetta ei käytetä, laske se alas vasemmalle tai oikealle sivulle vieressä olevan symbolikuvan mukaisesti (ks. yleisen käyttöohjeen luku 1.3). Älä aseta laitetta millekään muulle sivulle. - Älä koskaan suuntaa iskuria myöskään alas laskettaessa ja ylös nostettaessa henkilöitä tai eläimiä kohti.			
	F	edessä	B	takana
	L	vasemmalla	R	oikealla
	T	ylhäällä	U	alhaalla

4 Makasiinin täyttäminen

- Tarkasta, että kiinnittimet ja naulain ovat yhteensopivia (luku 1).
- Tarkasta kiinnittimen moitteeton kunto.
- Laske naulain varovasti määriteltyyn turvalliseen asentoon (luku 3): **Iskurin** suuaukko ei saa olla kohdistettuna yhteenkään henkilöön. **On varmistettava, että liipaisimen ja varmistimen tarkoitukseton käyttö ei ole mahdollista.**
- Laita naulat lippaaseen lippaan takaosasta ja työnnä nautoja eteenpäin. Vedä syöttäjä 1 nautojen taakse ja työnnä jälleen eteenpäin.



5 Iskusyvyiden säätäminen

Iskusyvyiden mekaaninen säätäminen:

- Kierrä säätöpainiketta 1 myötäpäivään jos haluat naulat syvemmälle. Kierrä vastapäivään jos haluat naulat pinnemmälle.



6 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/maahantuoja BeA GmbH, osoite ks. otsikkosivu, vakuuttaa ainoana vastuullisena, että tämä tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY vastaavia määräyksiä. Sovellettuja standardeja ovat: EN ISO 12100:2010 (Koneturvallisuus); ISO 11148-13:2017-11 (Kädessä pidettävät, ei-sähköiset koneet - iskulaitteet); EN 12549:1999+A1:2008 (Iskulaitteiden melunmittausmenetelmä); ISO 8662 A1:2001 (Iskulaitteiden värähtelyt).

Päivämäärä: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Toimitusjohtaja



Joachim Bauer, Dokumentaatiovastaava

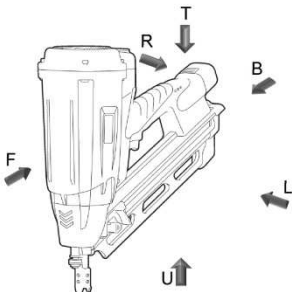
1 Teknisk specifikation

D34/90-G641E			
Avfyrningstyper	Enkelskottsavfyrning	Djupinställning:	Ja
Höjd/längd (mm):	377 / 382	Vikt (utan fästelement)(kg):	3,68
Lämpliga bränsleceller	10900608	Spikar / bränslecell	1200
Bullerkaraktäristik (enligt EN12549:1999):	L _{pA, 1s} 96,2 dB(A)	L _{WA, 1s} 101 dB(A)	K _{pA} och K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrationskaraktäristik (enligt ISO 8662-11:1999):	a _{hd} 2,67 m/s ²	K _a 1,33 m/s ²	
Fästelement			D-huvud spik
Spiklängd (mm):	50 - 90		
Trådtjocklek (mm):	2,8-3,1		
Bredd baksida (mm):	7,4		
Leveransomfång	Gasverktygetsl, generell bruksanvisning, maskinspecifik information		

2 Säkerhetsanvisningar

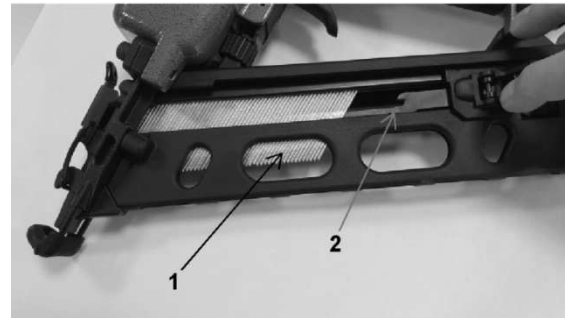
	Risk för allvarliga personskador p.g.a. spikpistol!
	Alla som använder tryckluftsspikpistolen måste ha läst och förstått både maskinspecifika och den generella bruksanvisningen samt följa anvisningarna i båda! Båda dokumentet ska alltid förvaras nära till hands.
	Det är förbjudet att använda maskinen utan att känna till innehållet i den generella bruksanvisningen! Vid problem som i så fall uppstår befrias spikpistolstillverkaren från alla eventuella garanti- och skadeståndsanspråk.

3 Säker fränställningsposition

		- Lägg maskinen på vänster eller höger sida, så som visas på exempelbilden (se kapitel 1.3 i den generella bruksanvisningen) när den inte används. - Lägg inte ifrån dig maskinen så att den ligger på någon annan sida. - Drivaren får inte riktas mot människor eller djur när maskinen plockas upp eller läggs ner.	
F	fram	B	bak
L	vänster	R	höger
U	upptill	N	nertill

4 Fylla på magasinet

- Kontrollera att fästelementen passar till spikpistolen (kapitel 1).
- Kontrollera att fästelementen är i gott skick.
- Lägg försiktigt ner spikpistolen i den föreskrivna säkra positionen (kapitel 3): Drivaren mynning får inte riktas mot någon person. Avtryckaren och skottsäkringen får inte kunna aktiveras oavsiktligt.
- Fyll på magsinet underifrån, dra sedan mataren 2 nedanför infästningsmaterialet 1 och släpp framåt.



5 Ställa in indrivningsdjup

Ställa in indrivningsdjup mekaniskt:

- Vrid inställningsknappen (1) medurs för djupare försänkta spikar. Vrid moturs för att försänka spikarna mindre djupt.



6 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren el. importören, BeA GmbH, adress se täckbladet, försäkrar på eget ansvar att föreliggande produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG. Följande standarder har tillämpats: EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet); ISO 11148-13:2017-11 (handhållna icke-elektriskt drivna maskiner - spikningsverktyg); EN 12549:1999+A1:2008 (mätning av buller spikningsverktyg); ISO 8662 A1:2001 (vibrationer i spikningsverktyg).

Datum: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Verkställande direktör



Joachim Bauer, dokumentationsansvarig

1 Dane techniczne

D34/90-G641E			
Rodzaje wyzwalań:	Pojedyncze wyzwolenie	Regulacja głębokości:	Tak
Wysokość/ długość (mm):	377 / 382	Waga (bez elementów złącznych)(kg):	3,68
Odpowiednie ogniwo paliwowe	10900608	Gwoździe/ Ogniwo paliwowe	1200
Parametry hałasu (zgodnie z normą EN12549:1999):	$L_{pA, 1s}$ 96,2 dB(A)	$L_{WA, 1s}$ 101 dB(A)	K_{pA} i K_{WA} 2,5 dB(A)
Parametry drgań (zgodnie z ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 2,67 m/s ²	K_a 1,33 m/s ²	
Elementy złączne			Gwoździe z łbem D
Długość (mm):	50 - 90		
Średnica drutu (mm):	2,8-3,1		
Szerokość (mm):	7,4		
Opakowanie zawiera	Wbijarki gazowej, ogólna instrukcja obsługi, informacje specyficzne dla danego urządzenia		

2 Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo bardzo poważnych obrażeń spowodowanych przez wbijarkę!

Każda osoba obsługująca wbijarkę pneumatyczną musi przeczytać, zrozumieć i przestrzegać ogólnej instrukcji obsługi wbijarki pneumatycznej oraz informacji specyficznych dla danego urządzenia!

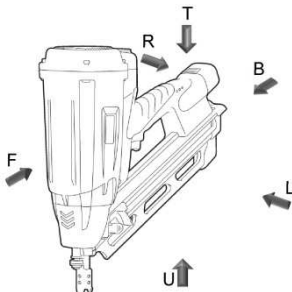
Zawsze należy przechowywać oba dokumenty pod ręką.



Eksplatacja urządzenia bez znajomości ogólnej instrukcji obsługi jest zabroniona!

W przypadku wystąpienia problemów związanych z niezajomością ogólnej instrukcji obsługi, wszelkie możliwe roszczenia wobec producenta wygasają.

3 Bezpieczna pozycja składowania

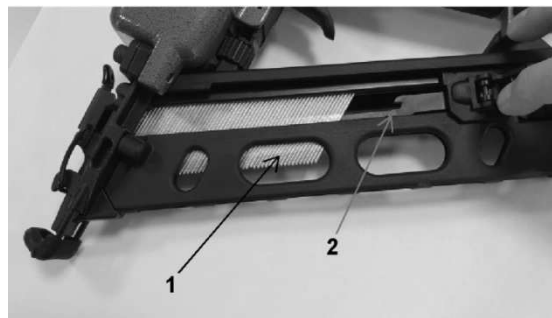


- Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je na lewej lub prawej stronie zgodnie z sąsiednim symbolem (patrz rozdział 1.3 ogólnej instrukcji obsługi).
- Nie należy umieszczać urządzenia na pozostałych stronach.
- Podczas odkładania i pobierania narzędzia nigdy nie należy kierować go w stronę innych osób lub zwierząt.

F	przód	B	tył
L	lewa	R	prawa
T	góra	U	dół

4 Ładowanie magazynka

- Sprawdzić, czy złącza i narzędzie pasują do siebie (rozdział 1).
- Sprawdzić, czy elementy złączne są w idealnym stanie.
- Ostrożnie umieścić wbijarkę w bezpiecznej pozycji spoczynkowej (rozdział 3): Wylot złącza nie będzie skierowany na żadną osobę. Nie można dopuścić do przypadkowego uruchomienia mechanizmu wyzwalamyjącego lub zabezpieczenia przed zwolnieniem.
- Załadować elementy złączne 1 od tyłu narzędzia. Następnie należy odciągnąć popychacz 2 do tyłu aż za pakiet załadowanych elementów złącznych 1, a następnie zwolnić popychacz do przodu.



5 Regulacja głębokości wbijania

Mechaniczna regulacja głębokości wbijania:

- Drej indstillingsknappen 1 til højre for dybere søm. Drej til venstre, hvis sømmene ikke skal være så dybe.



6 Deklaracja zgodności UE

Producent lub importer, BeA GmbH, adres patrz strona tytułowa, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Zastosowane normy: EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn); ISO 11148-13:2017-11 (Narzędzia z napędem nieelektrycznym); EN 12549:1999+A1:2008 (Test hałasu, elektronarzędzia); ISO 8662 A1:2001 (Drgania przy elektronarzędziach).

Data: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Dyrektor zarządzający



Joachim Bauer, odpowiedzialny za dokumentację.

1 Technické údaje

D34/90-G641E			
Druhy aktivace:	postupné spouštění	Nastavení hloubky zaražení:	Ano
Výška / délka (mm):	377 / 382	Hmotnost (bez spojovacích součástí) (kg):	3,68
Objednací číslo nádoby s plynem	10900608	Nastřelení z jedné nádoby s plynem	1200
Charakteristiky hluku (dle EN12549:1999):	$L_{pA, 1s}$ 96,2 dB(A)	$L_{WA, 1s}$ 101 dB(A)	K_{pA} a K_{WA} 2,5 dB(A)
Charakteristiky vibrací (dle ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 2,67 m/s ²	K_a 1,33 m/s ²	
Spojovací součásti			hřebíky D34
Délka (mm):	50 - 90		
Rozměr drátu (mm):	2,8-3,1		
Průměr hlavy (mm):	7,4		
Rozsah dodávky	Plynové nastřelovací nářadí, Všeobecný návod k obsluze, Informace specifické pro přístroj		

2 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí smrtelných zranění způsobených nastřelovacím přístrojem!

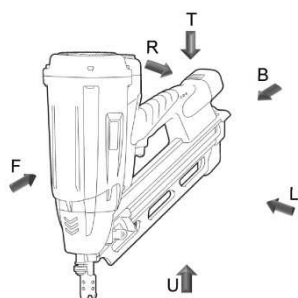
Každá osoba, která obsluhuje pneumatický nastřelovací přístroj, si musí kromě následujících informací specifických pro přístroj, přečíst také Všeobecný návod k obsluze pro pneumatické zarážecí nářadí, porozumět jim a řídit se jimi!



Mějte neustále oba dokumenty společně připraveny k použití.

Obsluha přístroje bez znalosti Všeobecného návodu k obsluze je zakázaná!
Při následných problémech zanikají veškeré případné nároky vůči výrobci.

3 Určená klidová poloha

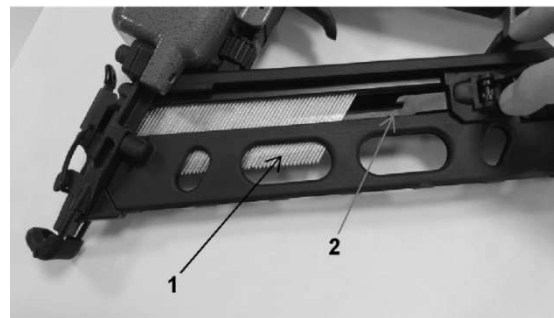


- Pokud přístroj nepoužíváte, odložte jej na **levou nebo pravou** stranu podle symbolů na obrázku vlevo (viz kap. 1.3 Všeobecného návodu k obsluze).
- **Nepokládejte** přístroj na jinou stranu.
- Nesměrujte nikdy, ani při odkládání a uchopení, ústím přístroje na lidi nebo zvířata.

F	vpředu	B	vzadu
L	vlevo	R	vpravo
T	nahoře	U	dole

4 Plnění zásobníku

- Zkontrolujte, zda jsou spojovací součásti a přístroj vzájemně vhodné (kap. 1).
- Zkontrolujte bezvadný stav spojovacích součástí.
- Uložte opatrně přístroj do stanovené bezpečné polohy (kap. 3): Ústí nesmí směřovat na žádnou osobu. Spouštěč a kontaktní bezpečnostní pojistku nesmí být možné ovládat nedopatřením.
- Hřebíky 1 zasuňte zezadu do zásobníku, pro hlavičky je rozšířená drážka v zásobníku. V zásobníku hřebíky posuňte co nejdál, aby se i poslední z nich dostal za plochou pružinu. Podavač 2 přetáhněte dozadu až za hřebíky 1, a potom jej k hřebíkům přisuňte.



5 Nastavení hloubky zaražení

Mechanické nastavení hloubky zaražení:

- Otáčením rýhovaného knoflíku 1 je možné definovat hloubku zaražení spojovacích součástí. Otáčením knoflíku doprava je dosaženo hlubšího zapuštění spojovacích součástí, při otáčení knoflíku doleva je zapuštění mělčí.



6 EU - Prohlášení o shodě

Výrobce, resp. dovozce, firma BeA GmbH, adresa viz titulní strana, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá všem příslušným ustanovením Směrnice Evropského parlamentu o strojních zařízeních 2006/42/ES. Aplikovanými normami jsou: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika); EN ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Zarážecí nářadí); EN 12549:1999+A1:2008 (Akustika - Zkušební předpis pro hluk zarážecího nářadí – Technická metoda); ISO 8662 A1:2001 (Vibrace zarážecího nářadí).

Datum: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný ředitel



Joachim Bauer, osoba zodpovědná za sestavení dokumentace

1 Technické údaje

D34/90-G641E			
Druhy spúšťania:	Samostatná aktivácia	Nastavenie hĺbky:	áno
Výška/dĺžka (mm):	377 / 382	Hmotnosť (bez spojovacieho prostriedku)(kg):	3,68
Kompatibilná plynová náplň	10900608	Počet výstrelů na jednu plynovú náplň	1200
Hlukové parametre (podľa EN12549:1999):		L pA, 1s 96,2 dB(A)	L WA, 1s 101 dB(A)
Parametre vibrácií (podľa ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 2,67 m/s ²	K _a 1,33 m/s ²
Spojovací prostriedok			Klince s D-hlavou
Dĺžka (mm):			50 - 90
Hrúbka drôtu (mm):			2,8-3,1
Šírka chrbta (mm):			7,4
Rozsah dodávky	Prístroje s plynovým pohonom, Všeobecný návod na obsluhu, Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj		

2 Bezpečnostné upozornenia



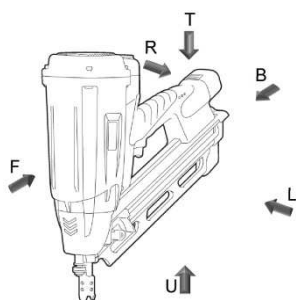
Nebezpečenstvo ťažkých zranení používaním klincovačky!

Každá osoba, ktorá obsluhuje pneumatickú klincovačku, si musí okrem nasledujúcich informácií špecifických pre daný prístroj prečítať aj všeobecný návod na obsluhu pre pneumatickú klincovačku a porozumieť jeho obsahu! Majte vždy pripravené obidva dokumenty.



Obsluha prístroja bez znalostí všeobecného návodu na obsluhu je zakázaná! Pri vzniknutých problémoch zanikajú všetky prípadné nároky voči výrobcovi.

3 Bezpečná pokojová poloha

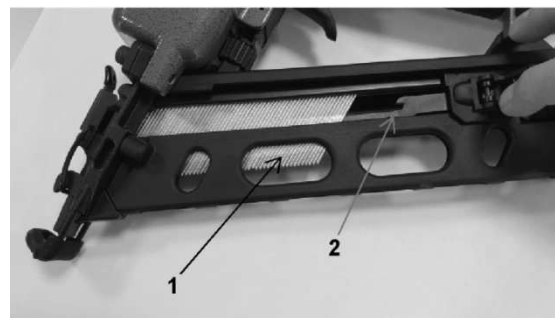


- Pri nečinnosti odložte prístroj na **ľavú alebo pravú** stranu podľa nižšie uvedeného symbolického obrázka (pozri kap. 1.3 všeobecného návodu na obsluhu).
- **Neodkladajte** prístroj na niektorú z iných strán.
- Nikdy nesmeruje nastreľovacie zariadenie na osoby alebo zvieratá ani pri odkladaní a uchopovaní.

F	vpredú	B	vzadu
L	vl'avo	R	vpravo
T	hore	U	dole

4 Naplnenie zásobníka

- Skontrolujte, aby spojovacie prostriedky a klinčovačka boli kompatibilné (napr. 1).
- Skontrolujte spojovacie prostriedky s ohľadom na bezchybný stav prístroja.
- Opatrne odložte klinčovačku do určenej bezpečnej pokojovej polohy (kap. 3): Vyústenie nastreľovacieho náradia nesmie byť nasmerované na osoby. Spúšťač a vypínacia poistka sa nesmú stlačiť omylom.
- Klince 1 zasunúť zozadu do zásobníka, pre hlavičky je rozšírená drážka v zásobníku. V zásobníku klince posunúť čo najďalej, aby sa aj posledný z nich dostal za plochú pružinu. Podávač 2 pretiahnuť dozadu až za klince 1, a potom ho prisuť ku klincom.



5 Nastavenie hĺbky nastrelenia

Nastavenie hĺbky nastrelenia

- Otáčajte nastavovacie tlačidlo 1 v smere pohybu hodinových ručičiek pre hlbšie zapustenie klinčov. Na zapustenie klinčov do menšej hĺbky otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



6 EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca, resp. dovozca, spoločnosť BeA GmbH, adresa pozri na titulnej strane, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok spĺňa všetky platné ustanovenia smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Aplikované normy sú: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojov); ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ručné náradie - nastreľovacie náradie); EN 12549:1999+A1:2008 (Skúšobný predpis na meranie hluku nastreľovacieho náradia); ISO 8662 A1:2001 (Vibrácie na nastreľovacom náradí).

Dátum: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný riaditeľ



Joachim Bauer, osoba zodpovedná za dokumentáciu

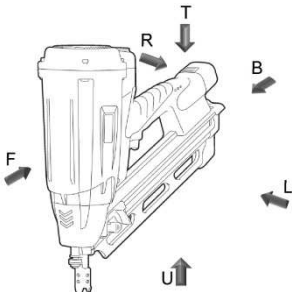
1 Технические характеристики

D34/90-G641E			
Способы срабатывания:	Одиночное последовательное срабатывание	Настройка глубины забивания:	Да
Высота/длина (mm):	377 / 382	Вес (без крепежных элементов)(kg):	3,68
Приблизиться к топливному элементу	10900608	Ногти/Топливная ячейка	1200
Шумообразование (согласно EN12549:1999):	$L_{pA, 1s}$ 96,2 dB(A)	$L_{WA, 1s}$ 101 dB(A)	K_{pA} и K_{WA} 2,5 dB(A)
Значения вибрации (согласно ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 2,67 m/s ²	K_a 1,33 m/s ²	
Крепеж	D-гвоздь		
Длина гвоздя (mm):	50 - 90		
Сечение проволоки (mm):	2,8-3,1		
Ширина спинки (mm):	7,4		
Комплект поставки	Газовый пистолет, общее руководство по эксплуатации, информация о конкретном устройстве		

2 Правила техники безопасности

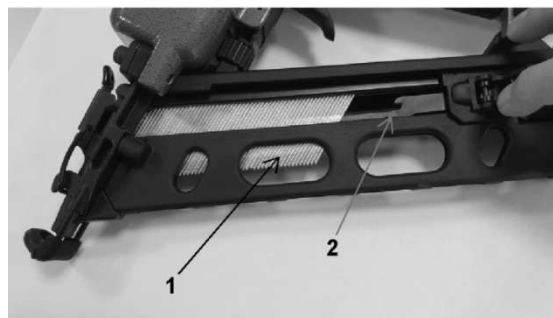
Угроза получения серьезных травм пневматическим пистолетом!	
	Все лица, работающие с пневматическим пистолетом, должны прочесть, понять и выполнять следующую инструкцию по данному устройству, а также общее руководство по эксплуатации пневматических пистолетов! Оба документа всегда должны находиться под рукой.
	Запрещается работать с устройством, не изучив общее руководство по эксплуатации! При возникновении проблем без ознакомления с данной инструкцией все гарантийные обязательства изготовителя в отношении инструмента теряют силу.

3 Безопасное положение для хранения

		- Положите неиспользуемое устройство на левый или правый бок согласно приведенному здесь схематическому изображению (см. главу 1.3 общего руководства по эксплуатации). Не кладите устройство на другие стороны. - Не направляйте ствол на людей или животных даже в неработающем положении.	
F	<i>спереди</i>	B	<i>сзади</i>
L	<i>слева</i>	R	<i>справа</i>
T	<i>сверху</i>	U	<i>снизу</i>

4 Загрузка магазина

- Проверьте целостность крепежных элементов.
- Осторожно положите пневматический пистолет в указанное безопасное положение (глава 3). Ствол не должен быть направлен на людей. Не допускайте случайного нажатия спускового курка и снятия с предохранителя.
- Нажмите на фиксатор податчика магазина и потяните его назад для блокировки.
- Введите крепежный материал 1 сзади в магазин. Затем потяните выталкиватель 2 позади крепежного материала 1 и позвольте ему снова скользить вперед.



5 Настройка глубины забивания

Механическая настройка глубины забивания:

- Для увеличения глубины забивания гвоздей поверните регулятор 1 по часовой стрелке. Для уменьшения глубины забивания гвоздей поверните регулятор против часовой стрелки.



6 Декларация соответствия стандартам ЕС

Изготовитель или импортер, компания BeA GmbH, адрес см. титульный лист, заявляет под собственную ответственность, что данное изделие отвечает соответствующим требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС. Применяемые нормы: EN ISO 12100:2010 (Безопасность инструментов); ISO 11148-13:2017-11 (Инструменты ручные неэлектрические с механическим приводом. Инструменты для забивания крепежных изделий); EN 12549:1999+A1:2008 (Методы измерения шума инструмента для забивания крепежных изделий); ISO 8662 A1:2001 (Вибрация на инструментах для забивания крепежных изделий).

Дата: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Управляющий директор



Joachim Bauer, ответственный за документацию

1 Tekniske data

D34/90-G641E			
Utløsertyper:	Enkeltutløsning	Dybdeinnstilling:	ja
Høyde / lengde (mm):	377 / 382	Vekt (uten festemiddel)(kg):	3,68
Beregn drivstoffcelle	10900608	Negler / drivstoffcelle	1200
Støyverdier (iht. EN12549:1999):	L _{pA, 1s} 96,2 dB(A)	L _{WA, 1s} 101 dB(A)	K _{pA} og K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrasjonsverdier (iht. ISO 8662-11:1999):	a _{hd} 2,67 m/s²		K _a 1,33 m/s²
Festemiddel			D-hodet spiker
Spikerlengde (mm):			50 - 90
Tråddykkelse (mm):			2,8-3,1
Ryggbredde (mm):			7,4
Leveringomfang	Gasspistol, generell bruksanvisning, apparat-spesifikke informasjoner		

2 Sikkerhetsanvisninger



Fare for alvorlige personskader grunnet spikerpistoler!

Hver person som bruker en trykkluft-spikerpistol må i tillegg til følgende apparat-spesifikke informasjon også ha lest og forstått den generelle bruksanvisningen for trykkluft-spikerpistoler og følge dem!

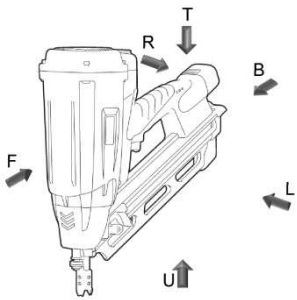
Begge dokumentene skal til enhver tid være tilgjengelige.



En betjening av apparatet uten kunnskap til den generelle bruksanvisningen er forbudt!

Fravikes dette bortfaller alle eventuelle krav overfor produsenten.

3 Sikker lagringsposisjon

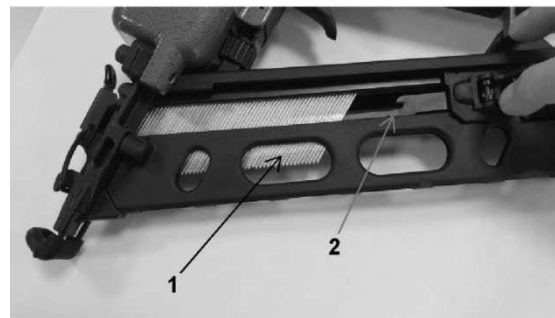


- Hvis du ikke bruker verktøyet må du legge det på **venstre eller høyre** side tilsvarende symbolbildet ved siden av (se kap. 1.3 til den generelle bruksanvisningen).
- Apparatet må **ikke** legges ned på en av de andre sidene.
- Aldri rett verktøyet ved nedlegging og henting mot personer eller dyr..

F	foran	B	bak
L	venstre	R	høyre
T	oppe	U	nede

4 Påfylling av magasinet

- Kontroller at forbruk og spikerpistol passer til hverandre (kap. 1).
- Kontroller at forbruket er i feilfri tilstand.
- Legg spikerpistolen forsiktig ned i fastlagt sikker posisjon (kap. 3): Åpningen til verktøyet må ikke være rettet mot en person. Utløseren og utløsesikringen må ikke kunne betjenes utilsiktet.
- Fyll magasinet fra underside, dra så materen 2 forbi innfestningsmaterialet 1 og slipp.



5 Stille inn inndrivingsdybde

Mekanisk innstilling av inndrivingsdybden:

- Drei innstillingsknappen 1 med urviseren om det ønskes å forsenke dypere. Drei mot urviseren om det ønskes å forsenke spikrene mindre dypt.



6 EU-samsvarserklæring

Produsenten eller importøren, BeA GmbH, adresse se forside, erklærer på eget ansvar at det foreliggende produktet tilsvarende alle gjeldende bestemmelser til maskindirektiv 2006/42/EF. Anvendte standarder er: EN ISO 12100:2010 (sikkerhet av maskiner); ISO 11148-13:2017-11 (håndholdte ikke-el. maskiner - inndrivingsapparater); EN 12549:1999+A1:2008 (støymålingsprosedyre inndrivingsapparater); ISO 8662 A1:2001 (vibrasjoner på inndrivingsapparater).

Dato: 20.07.2021



Dr. Jörg Dalhöfer, Administrerende direktør



Joachim Bauer, Dokumentasjonsansvarlig